Bruksanvisning
TM-Mobile och TERA mobile Android

TM-Mobile_Android_Bruksanvisning_version 3.5_SE

2026-10-26

Våra produkter har EU-försäkran om överensstämmelse enligt direktivet om medicintekniska produkter 2017/745/EU

Innehållet i detta dokument kan ändras när som helst utan föregående meddelande. Senaste version av detta dokument finns att hämtas på doc.tmeeting.se

tmeeting.se
support@tmeeting.se

Innehållsförteckning

1. Ladda ner appen 4

2. Skriv in SIP-konto och aktiveringskod 4

3. Ringa ett samtal 5

4. Ringa direkt från kontaktboken. 7

5. Svara på ett inkommande samtal 8

6. Avsluta ett samtal 9

7. Menyer 10

8. Favoriter 11

9. Kontakter > lägg till ny kontakt 13

10. Knappsats 14

11. Samtal 16

12. Positioneringstjänst 16

13. Inställningar 18

14. Inställningar > Samtal 19

15. Inställningar > LJUD 21

16. Inställningar > VIDEO 22

17. Inställningar > SIP 23

18. Inställningar TEMA 25

19. Inställningar ALLMÄNT 26

20. Under videosamtal > menyer 27

21. Under videosamtal > Realtidstext/Chatt 28

22. TERA Mobile 30

23. TERA inställningar > Före samtal 31

24. TERA inställningar-Tal till text 31

25. TERA inställningar-Text till tal 32

26. Inställningar-Översätt 35

27. Spara text historik under samtal: 37

28. Lokal TERA 37

29. Avsedd användning och målgrupp TM 38

30. Avsedd användning och målgrupp TERA 39

1) Funktionsbeskrivning TERA 39
2) Varningar TERA 40

31. Viktig säkerhetsinformation för hjälpmedel TM/TERA 41

32. TALA DIREKT - HÖRA DIREKT. 42

33. Kortkommandon 42

34. TalkBack skärmläsare 43

35. Koppla till extern varseblivning 43

36. Övrigt 43

1) Systemkrav 43
2) Typ av bredband 43
3) Routrar, brandväggar och NAT traversering 43
4) Textstandard 44
5) Kompatibilitet 44
6) Stöd för SIP adresseringsformer 44
7) Kösituationer och förflyttningar 44
8) Uppkoppling mot teletjänstcentral och förmedlingstjänster 44
9) **Nödnummer 112 / SOS alarm** 44
10) Säkerhetsnivå / kryptering vid textning 44
11) Användning av TM-Mobile / TERA Mobile 44
12) Underhåll 45
13) Säkerhet, CE-märkning och MDR 45
14) Åtkomst till säkerhets- och regulatorisk information 45

BILAGOR: EU-försäkran om överensstämmelse enligt förordning (EU) 2017/745 om medicintekniska produkter

Denna bruksanvisning är gemensam för TM och TERA. TERA har samma funktioner som TM plus unika TERA funktioner. Det innebär att när TM nämns avses också TERA förutom i avsnittet ”Avsedd användning och målgrupp TM” och i försäkran om överensstämmelse avseende TM.

1. Ladda ner appen

Hämta TM-MobileSV/TM-TouchSV / TERA-MobileSV/TERA-TouchSV på Play Store.

2. Skriv in SIP-konto och aktiveringskod

- Öppna TM-Mobile/TERA-Mobile genom att trycka på  ikonen på din mobilskärm.

- Tryck på 

[Inställningar] i menyn

- Välj ***SIP inställningar*** 

Fyll i dina uppgifter.

- ***Användare:*** Siffror eller tecken före @ tecknet i din SIP adress.

- ***Domän***: Det som kommer efter @ tecknet på din SIP adress, t. ex t-meeting.se

- ***Auth användare:*** Skriv in SIP-kontots användarnamn.

- ***Lösenord:*** Skriv in SIP-kontots lösenord.

- ***Aktiveringskod:*** Skriv in aktiveringskoden.

- ***Registrar:*** Registrarserver skall vara densamma som SIP-adressens domän,

- ***Utgående Proxy:*** Skall vara aktiverad. **Proxyserver** skall vara sbc.t-meeting.se

- ***Transport: UDP, TCP, TLS (Standardinställning TLS)***
  TLS används vid problem med vissa brandväggar, d. v. s. vid svart bild etc. Om du har problem att registrera din TM-Mobile TERA-Mobile med UDP och TCP eller har problem med utgående och inkommande samtal, kan du välja TLS. Om detta inte hjälper, då är det andra blockeringar som sker på ditt nätverk eller router

- ***Mediekryptering***: Föredra: All trafik (ljud, bild och text) under samtalet krypteras om motparten stödjer kryptering.

- ***Aktivera STUN:*** Används inte, skall vara avaktiverat
- ***ICE:*** Ska vara avaktiverat, då det inte används.

Om du har fyllt i dina SIP-konto uppgifter och aktiveringskod korrekt och om din mobil har bra bredband via 3G eller WiFi, skall det stå högst upp att du är registrerad med ditt SIP-konto.



Felsökning av felmeddelanden

Felmeddelande: ”Registrering misslyckades” eller ”Servern kan inte nås”

- Kontrollera först att din internetanslutning fungerar genom att använda mobilens webbläsare för att surfa.
- Om internetanslutningen fungerar korrekt, prova att stänga och starta om applikationen **TM-Mobile./ TERA-Mobile.**
- Starta även om din router om du använder WiFi.
- Om problemet kvarstår, kontrollera att rätt information är inlagd för SIP-adressen.

Felmeddelande: ”Aktiveringsfel, Fel aktiveringskod”

- Kontrollera att du har angivit korrekt aktiveringskod.
- Säkerställ att din mobil är ansluten till internet, så att servern kan verifiera aktiveringskoden.

3. Ringa ett samtal

- Tryck på 

[knappsats] i menyn.
- Om det senaste slagna numret visas i det vita fältet kan du trycka på 

för att ringa det igen.

  För att rensa det vita fältet tryck på 

  För att radera tecken för tecken, använd  istället.
- Skriv in SIP adress eller telefonnummer till personen du skall ringa Om du behöver skriva in en SIP-adress med bokstäver, Tryck på det vita fältet ”Telefonnummer för att få upp tangentbordet.



Skriv in det önskade numret eller SIP-adressen.

Tryck på  för att dölja tangentbordet när du är klar.

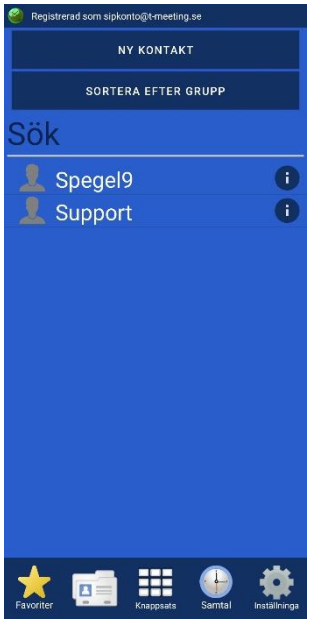
- Tryck på  för att påbörja samtalet.

Om du endast vill ringa ett ljudsamtal, avaktivera alternativet Tillåt video  innan du ringer.

4. Ringa direkt från kontaktboken.

- Tryck på 

[kontakter] i menyn



- Tryck på den kontakt du vill ringa.

5. Svara på ett inkommande samtal

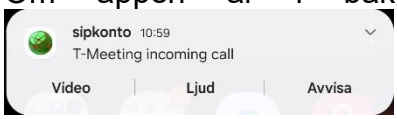


- Tryck på 

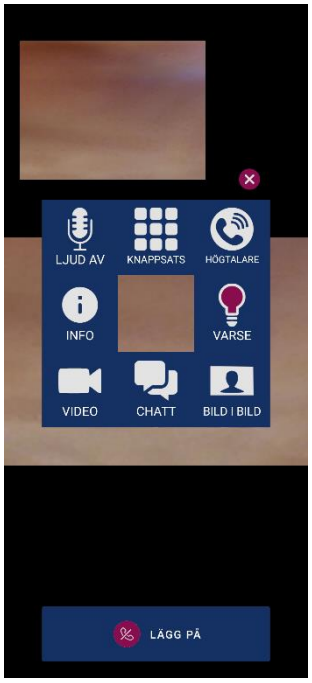
knappen för att svara som videosamtal.
- Tryck på 

knappen för att svara som ett ljudsamtal.
- Tryck på 

knappen om du inte vill ta emot samtalet.

Om appen är i bakgrundsläge ser det ut såhär när det ringer 

6. Avsluta ett samtal



- Tryck lätt mitt på skärmen.
- Tryck på 

7. Menyer





Lägg till kontakter som dina favoriter. Alla kontakter du har på din mobil hamnar i TM-Mobile / TERA-Mobile kontaktbok därför är det bra att lägga dina ”bildtelefon” kontakter till favoriter.



Alla kontakter du har på din mobil hamnar här.



. Knappsats.



Se lista över dina uppringda, mottagna och obesvarade samtal.



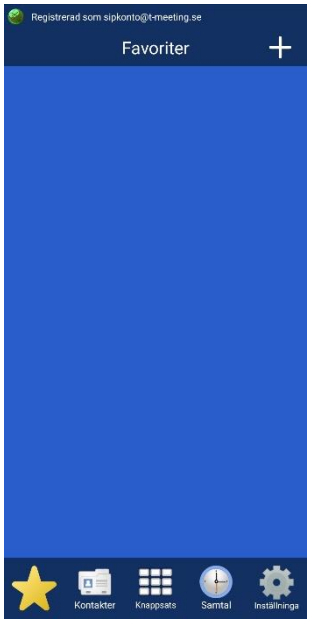
Inställningar

8. Favoriter

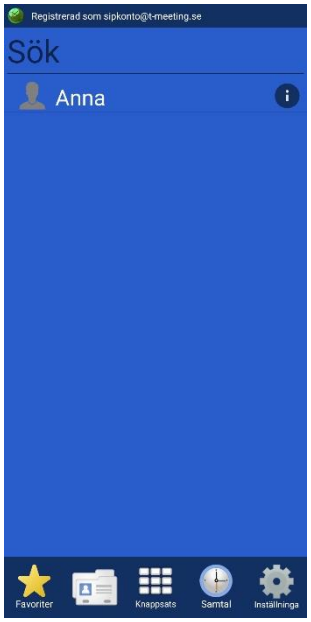
Lägg till favoriter:

- Tryck på favoriter 

i menyn.



För att lägga till en ny favorit tryck på 



- Markera den kontakt du vill lägga till favoriter.



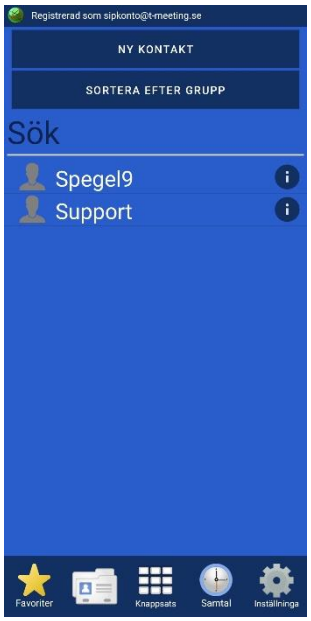
TIPS

Eftersom alla kontakter du har i din mobil hamnar under kontakter i TM-Mobile / TERA-Mobile är det väldigt bra att lägga till alla bildtelefon/texttelefon kontakter till favoriter.

9. Kontakter > lägg till ny kontakt

- Tryck på 

för att få fram dina kontakter



- Tryck på 

för att lägga till en ny kontakt
- Skriv in namn på kontakten.



- Tryck på  och skriv in telefonnumret/SIP adressen

Skriv in Sip adress med siffror t. ex. 1234567890@t-meeting i fältet Telefonnummer.

Skriv in Sip adress med bokstäver t. ex. tolk@tolk.sip.nu i fältet SIP-adress.

- Aktivera sänd position på dina kontakter som du vill skall få dina geokoder. På detta

sätt får kontakten dina geokoder varje gång du ringer eller tar emot samtal ifrån denna kontakt, även vid autosvar.

Tryck på 

för att bekräfta.

10. Knappsats

Använd knappsatsen.



- Tryck på 

- Om det senaste slagna numret visas i det vita fältet kan du trycka på 

för att ringa det igen.

  För att rensa det vita fältet tryck på 

  För att radera tecken för tecken, använd  istället.

- Skriv in SIP adress eller telefonnummer till personen du skall ringa Om du behöver skriva in en SIP-adress med bokstäver, tryck på det vita fältet för att få fram tangentbordet.



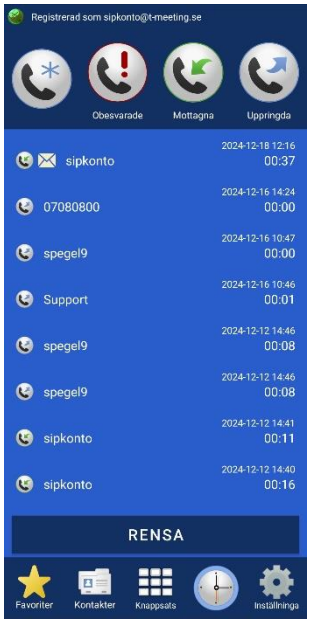
Om du använder tangentbordet tryck på Klar när du är klar.

- Tryck på Ring för att påbörja samtalet.

Om du endast vill ringa ett ljudsamtal, avaktivera alternativet Tillåt video innan du ringer.

11. Samtal

Se samtalshistorik.



Tryck på 

för att se en lista över dina uppringda, mottagna och obesvarade samtal. Ett  i fältet betyder att chatthistorik har sparats under samtalet. Tryck på  för att läsa sparad chatthistorik.

12. Positioneringstjänst

Positioneringstjänst är en kostnadsfri funktion i din applikation.

Dess syfte är att du under samtalet kan skicka till motparten i realtid dina geokoder var du befinner dig.

I en krissituation där du behöver akut hjälp, kan du ringa FÖC eller bildförmedlingstjänsten och genom att trycka på positioneringsknappen kommer de att få uppgifter om var du finns som de kan förmedla till SOS alarm.

geokoderna sätts in t.ex i google maps och då får man fram positionen på kartan.

Detta är ytterst viktigt vid användning av en IP baserad lösning som denna där motparten har ingen möjlighet att avgöra var du ringer ifrån till skillnad från analoga telefoner.

Hur använder du Positioneringstjänsten:

För att kunna använda positioneringstjänsten måste du göra en inställning på din mobil:

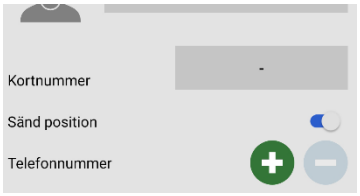
Gå in på ***inställningar***, välj ***Plats*** , välj ***Appbehörigheter*** tryck på TM-AndroidSV och gör ditt val.

Via kontakter: Aktivera sänd position på dina kontakter som du vill skall få dina geokoder. På detta sätt får kontakten dina geokoder varje gång du ringer eller tar emot samtal ifrån denna konttakt, även vid autosvar.

Tryck på 

[Kontakter] på startsidan för att komma till kontakter.

Tryck på  knappen på den kontakt som du vill redigera.
Tryck på redigera och bocka i Sänd position.



Nu kommer denna kontakt att få din position vid samtal.

- ***Under samtal:***

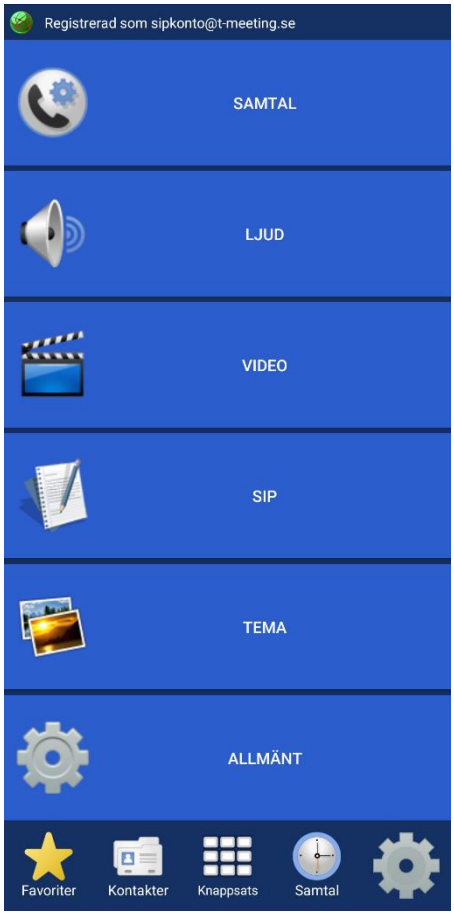
Tryck på 

[Chatt] ikonen under samtalet och tryck på  och 

din motpart kommer då att få dina geokoder på sitt chattfält, det sparas också i chatthistoriken.

13. Inställningar

Tryck på 



- ***SAMTAL:*** Val av text-protokoll, sekretess inställningar och övrig anpassning.
- ***LJUD:*** Val av ljudkodekar och behörighet till mikrofon.
- ***VIDEO*** : Val av videokodekar och kamera inställningar.
- ***SIP:*** Inställningar för SIP-adress och aktiveringskod
- ***TEMA:*** Anpassning av typsnitt, Storlek, teckenfärg och bakgrundsfärg.
- ***ALLMÄNT:*** språkval, behörigheter och information. Version av mjukvara.

14. Inställningar > Samtal





- ***Sekretessknapp för bild***: Aktivera för att motparten inte skall se dig vid inkommande samtal.
- ***Sekretessknapp för ljud***: Aktivera för att koppla bort enhetens mikrofon, din motpart kan inte höra dig vid inkommande samtal.
- ***Stäng av inkommande ljud:*** Aktivera för att stänga av ljudet från motparten.
- ***Ringsignal:***

  Tryck på START för att lyssna på den ringsignal du har valt.

  Tryck på Återställ för att bläddra bland och välja en ny ringsignal.
- ***Ring direkt med snabbikon – 1 tryck:*** Ring med ett steg från kortnummerikonerna under Favoriter.
- ***Texttelefon:*** Aktivera för att omvandla TM-Mobile till IP texttelefon, endast ljud och text. Om du har texttelefontjänsten (TK) i din licens omvandlas den till en ren texttelefon (endast ljud och text) där du även kan ringa och ta emot samtal från analoga texttelefoner.

CHATT

- ***Realtids textkommunikation:***
    - ***Ingen:*** Vanlig chatt, varje mening måste avslutas med ett tryck på Skicka/ENTER för att skickas till motparten.
    - ***SIP:*** Realtidstext, tecken för tecken, d. v. s. texten skickas direkt till motparten utan att man behöva trycka på Skicka/ENTER. Det förutsätter att motparten stödjer Safe text/Reliable text/RFC3428.
    - ***RTP:*** Realtidstext, tecken för tecken, d. v. s. texten skickas direkt till motparten utan att man behöva trycka på Skicka/ENTER. Det förutsätter att motparten stödjer T.140/RFC4103

- ***Text och video under samtal***: aktivera om du vill se motparten samtidigt som du chattar under samtal.
- ***Spara text historik:*** Avaktivera om du inte vill att chatt under samtal sparas i samtalshistoriken.

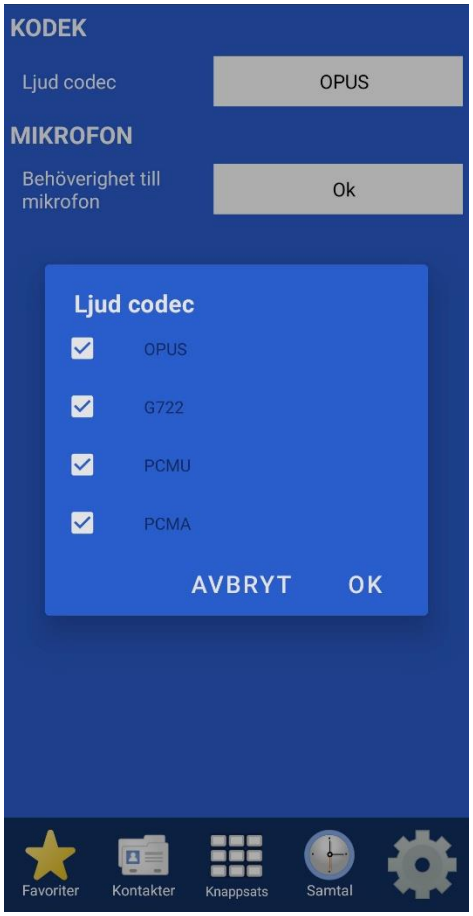
AUTOSVAR

Med funktionen **Autosvar** kan du hantera inkommande samtal när du inte är tillgänglig. Du kan välja mellan tre olika lägen beroende på hur du vill att uppringare ska hanteras.

- ***Autosvarsläge:***
    - ***Ingen:*** Autosvar är avstängt. Inga automatiska svar skickas till uppringaren.
    - ***Utan text:*** Autosvar är aktiverat, men inget svarsmeddelande visas för uppringaren. Uppringaren har dock möjlighet att skriva ett meddelande till dig.
    - ***Med text:*** Autosvar är aktiverat och du kan skriva ett personligt svarsmeddelande till uppringaren. Uppringaren kan även skriva ett meddelande till dig.
        - Så här gör du: Om du väljer Med text, skriver du in ditt svarsmeddelande i fältet **Svarsmeddelande**.
- ***Autosvar efter:*** Här kan du välja efter hur många signaler autosvaret ska aktiveras. Ange det antal signaler du vill att samtalet ska ringa innan autosvaret startar.
- ***Svarsmeddelande:*** Skriv in ditt svarsmeddelande här.

15. Inställningar > LJUD





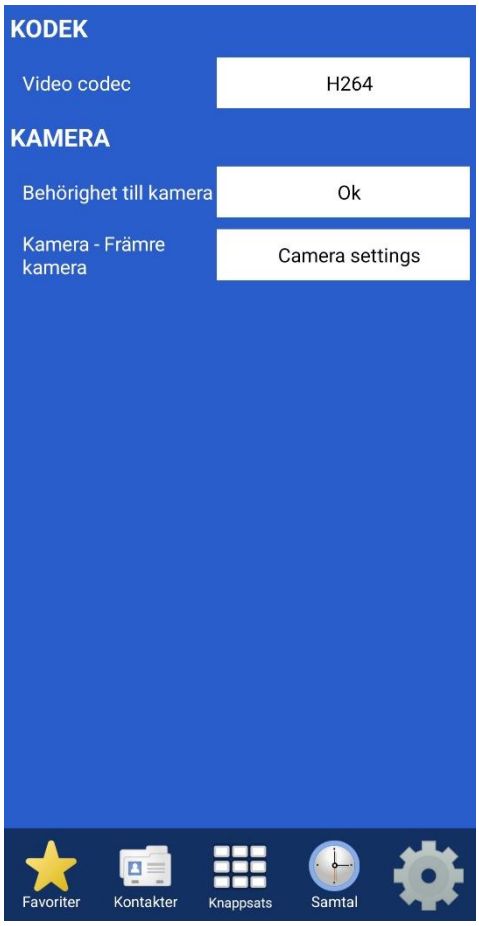
KODEK:

- Ljud kodek: Visar alla ljudkodekar som kan användas för ljudöverföring. En ljudkodek bestämmer hur ljud komprimeras och överförs, vilket kan påverka både kvalitet och prestanda. Alla kodekar är aktiverade som standard och ska förbli aktiverade. Ändra inga inställningar för att säkerställa optimal prestanda och kompatibilitet.

MIKROFON:

- Behörighet till mikrofon: Visar om TM-Mobile / TERA-Mobile har behörighet att använda mikrofonen på enheten. Om behörigheten inte är aktiverad kan ljudinspelning eller samtalsfunktioner vara begränsade.

16. Inställningar > VIDEO



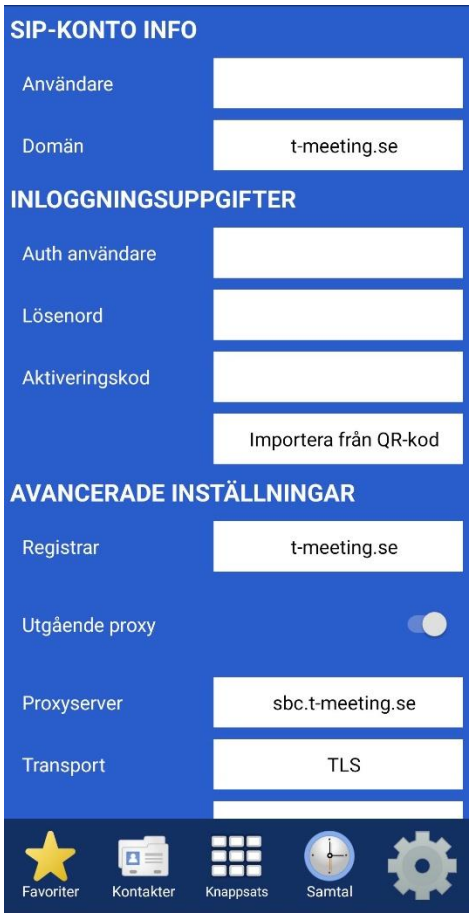
KODEK:

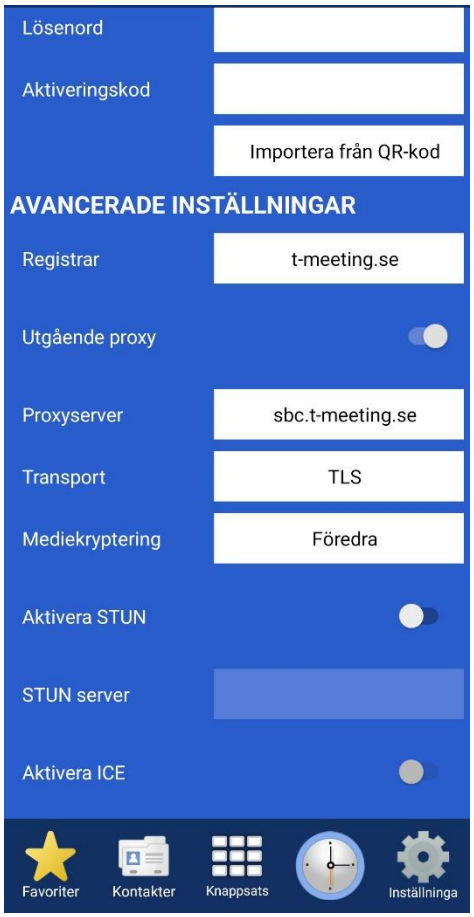
- **Video kodek**: Visar alla videokodekar som kan användas för videouppspelning. Alla kodekar är aktiverade som standard och ska förbli aktiverade. Ändra inga inställningar för att säkerställa optimal prestanda och kompatibilitet.

KAMERA:

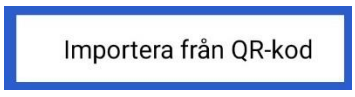
- **Behörighet till kamera:** Visar om TM-Mobile / TERA-Mobile har behörighet att använda kameran på enheten. Om behörigheten inte är aktiverad kan kamerafunktioner vara otillgängliga. Se till att denna behörighet är aktiverad för a tt kunna använda kameran i TM-Mobile./ TERA-Mobile
- **Kamera -Främre kamera:** Visar vilken kamera som för närvarande används (t.ex. främre eller bakre kamera).
    - Tryck på **"Camera settings"** för att justera kamerainställningar, till exempel byta kamera, upplösning, position.

17. Inställningar > SIP





- ***Användare:*** Ange siffrorna eller tecknen som står före @-tecknet i din SIP-adress.
    - Exempel: Om din SIP-adress är 0401234567@t-meeting.se, skriver du in **0401234567**.
- ***Domän:*** Detta är delen som står efter @-tecknet i din SIP-adress.
    - Exempel: För 0401234567@t-meeting.se, anger du **t-meeting.se**.
- ***Auth användare:*** Användarnamnet för din SIP-adress, som du får av din ordinatör/leverantör.
- ***Lösenord:*** Ditt SIP-lösenord, även detta får du av din ordinatör/leverantör.
- ***Aktiveringskod:*** En kod som krävs för att aktivera licensen. Den får du av din ordinatör/leverantör.



- Tryck på **"Importera från QR-kod"** för att skanna QR-koden som följde med

dina licensuppgifter. Alla fält fylls då automatiskt med rätt information.

- ***Registrar:*** Samma som domänen – det som står efter @ i din SIP-adress.
  - Exempel: För 0401234567@t-meeting.se, skriver du in **t-meeting.se**.
- ***Utgående Proxy:***
  - Ska vara **aktiverad.**
- ***Proxyserver:***
  - Ange följande: **sbc.t-meeting.se**
- ***Transport:***
  Välj mellan **UDP, TCP** *eller* **TLS.**
  - **TLS** används vid problem med vissa brandväggar, t.ex. svart bild eller problem med samtalsanslutning.
  - Om du inte kan registrera TM-Mobile / TERA-Mobile med **UDP** eller **TCP**, eller om du har problem med inkommande/utgående samtal, prova med TLS.
  - Fungerar det fortfarande inte, kan problemet bero på nätverks- eller routerinställningar.
- ***Mediekryptering:***
  - Krypterar all trafik (ljud, bild och text) under samtalet, förutsatt att motparten stödjer kryptering.
- ***Aktivera STUN:***
  - Används inte – ska vara **avaktiverad**.
- ***ICE:***
  - Ska vara **avaktiverat,** då det inte används..

När du är klar med SIP-inställningarna:

1. Tryck på **tillbakaknappen** på din mobil för att spara.
2. Om allt är korrekt ifyllt och din mobil har en stabil internetanslutning (via mobildata eller Wi-Fi), ska följande visas på startskärmen:

"Registrerad som [din SIP-adress]"

Felsökning vid problem:

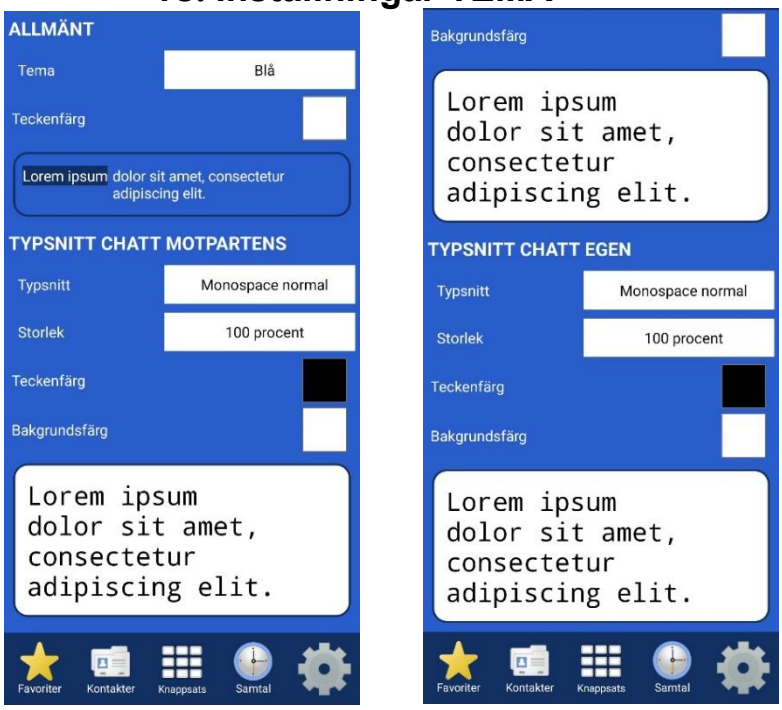
- ***Felmeddelande: "Registrering misslyckades" eller "Servern kan inte nås"***

1. Kontrollera din internetanslutning genom att surfa med mobilens webbläsare.
2. Om internet fungerar, prova att:
   - Starta om appen.
   - Starta om din mobiltelefon.
   - Starta om din router (om du använder Wi-Fi).
   - Använder du Wi-Fi prova använda mobildata.
3. Kontrollera att du har angett rätt SIP-uppgifter.

- ***Felmeddelande: "Aktiveringsfel, Fel aktiveringskod"***

1. Kontrollera att du har skrivit in rätt aktiveringskod.
2. Kontrollera att mobilen är ansluten till internet – utan internet kan aktiveringskoden inte verifieras.

18. Inställningar TEMA



I TEMA-inställningarna kan du anpassa appens utseende genom att ändra färger, typsnitt och textstorlek.

ALLMÄNT:

- **Tema**: Ändra appens bakgrundsfärg (gäller hela appen utom knappsatsen och chatten).
- **Teckenfärg** Ändra färgen på texten i appen (gäller hela appen utom knappsatsen och chatten).

TYPSNITT CHATT MOTPARTENS:

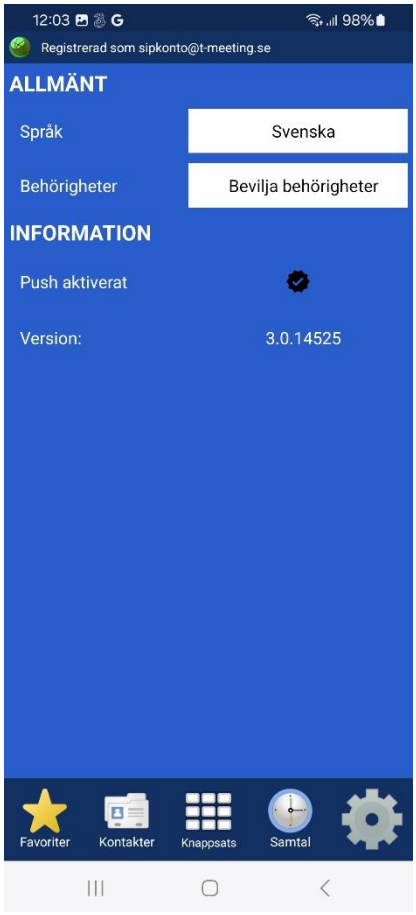
- **Typsnitt**: Ändra teckensnittet för inkommande meddelanden.
- **Storlek**: Ändra textstorleken för inkommande meddelanden.
- **Teckenfärg**: Ändra textfärgen för inkommande meddelanden.
- **Bakgrundsfärg:** Ändra bakgrundsfärgen för inkommande meddelanden.

TYPSNITT CHATT EGEN:

- **Typsnitt**: Ändra teckensnittet för dina egna meddelanden.
- **Storlek:** Ändra textstorleken för dina egna meddelanden.
- **Teckenfärg**: Ändra bakgrundsfärgen för dina egna meddelanden.
- **Bakgrundsfärg:** Ändra bakgrundsfärgen för dina egna meddelanden.

När du är färdig med dina TEMA-inställningar, tryck på tillbakaknappen för att spara ändringarna.

19. Inställningar ALLMÄNT



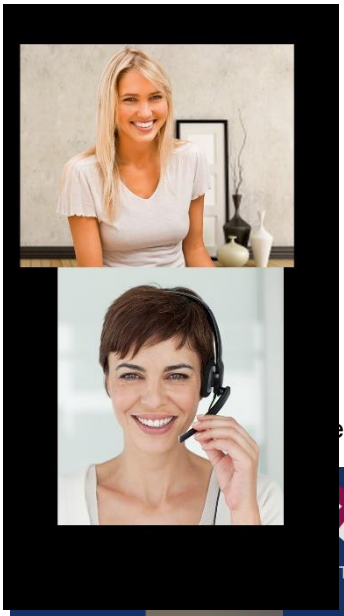
ALLMÄNT:

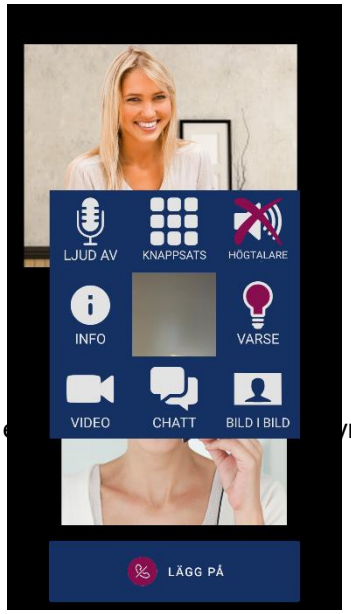
- **Språk**: Väl mellan svenska, norska och engelska
- **Behörigheter:** Visar information om appens behörigheter

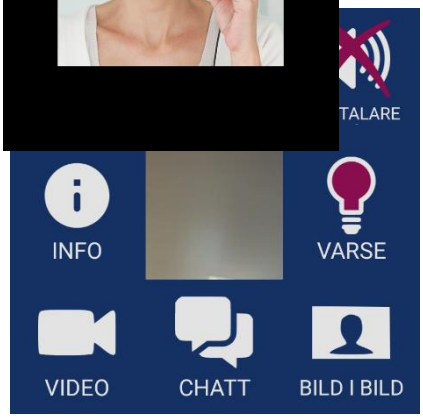
INFORMATION:

- **Push aktiverat**: Visar aktuell status för pushnotiser.
- **Version:** Visar aktuellt versionsnummer för applikationen.

20. Under videosamtal > menyer





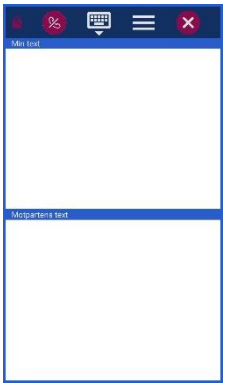


Ljud av: Tryck på sekretessknappen för att stänga av mikrofonen så att motparten inte hör dig.
Knappsats: Används för att mata in tonval vid samtal.
Högtalare:´Välj ljudutgång genom att trycka på knappen. Du kan växla mellan högtalare, telefonens interna högtalare eller en ansluten Bluetooth-enhet.
INFO: Tryck här för att visa information om aktuell videokodek och bildupplösning.
Varse: Tryck på denna knapp för att skicka en signal till motparten och uppmärksamma dem.
Video: Justera kamerainställningar såsom byte av kamera, justering av position och kontrast.
CHATT: Tryck på chattikonen för att öppna textfältet. Textfältet visas automatiskt när motparten skickar ett meddelande till dig.
Bild i Bild: Tryck för att aktivera eller avaktivera bild-i-bild-läget, där du ser dig själv i en mindre ruta under videosamtalet.

21. Under videosamtal > Realtidstext/Chatt



Tryck på chattikonen för att få upp chattfältet. Chattfältet öppnas automatiskt om motparten skickar ett meddelande till dig.



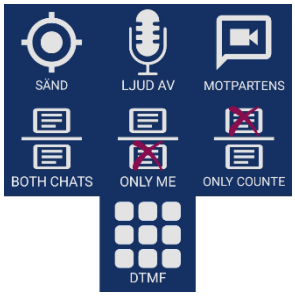
Tryck på fältet **”Min text”** för att öppna tangentbordet. Din text skickas direkt till motparten när du skriver i **realtidstextläge**. Om du skriver fel i realtidstextläge kan du radera din text, vilket även tar bort den hos motparten.




Avsluta samtalet.


Stäng ner tangentbordet.


Olika chattinställningar





Tryck på ikonen för att dela din position i geokoder med motparten.



Tryck på mikrofonikonen för att slå av ljudet.



Tryck på ikonen för att expandera chattfältet till helskärm. Observera att du då inte ser motparten.



Tryck på ikonen för att se både ditt eget och motpartens chattfält.



Tryck på ikonen för att dölja motpartens chattfält.



Tryck på ikonen för att dölja ditt eget chattfält



Tryck på ikonen för att aktivera knappsats till tonval.


Tryck på ikonen för att dölja chattfältet.

22. TERA Mobile

Med TERA Mobile kan du ringa vanliga telefonsamtal även om du är hörselskadad, talskadad, döv eller dövblind. TERA tolkar automatiskt Tal-till-text och Text-till-tal. Till detta möjlighet för ljud- och videosamtal samt andra tjänster som arbetats fram under många år för att passa användarna.
TERA använder AI (Artificiell Intelligens) för att göra tolkningen, ingen utomstående person är inblandad i samtalet. TERA gör att du bland annat kan:

- ringa vanliga telefonsamtal utan att ringa via tolk eller förmedlingstjänst.
- vara nåbar i ditt jobb på ett vanligt telefonnummer tack vare att det finns ett Ring Direktnummer.
- ringa trygghetstjänster som 1177 och 112.
- ringa välfärdstjänster som kräver tonval. Det möjliggör kontakt med till exempel
  Vårdcentralen och Skatteverket.
- anmäla dig till telefonkö för att sedan uppringd när motparten har tid.
- använda porttelefon även om den styrs via telefon.
- använda dig av tjänsterna för bildtelefoniförmedling i Sverige och Norge om du vill använda dig av en videotolk.

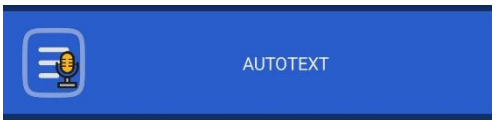
Med TERA-Mobile kan du ringa och ta emot samtal från vanlig telefon/mobiltelefon och få samtalet presenterat i text. Det motparten säger, får du både som ljud och omvandlat till text. Har du svårigheter med att tala kan du skriva. Det du skrivit omvandlas till en röst som motparten hör. Du kan naturligtvis använda din röst också som motparten kommer höra. Din motpart behöver inte ha denna app. De kan svara på (eller ringa upp dig med) deras vanliga telefon eller mobil. TERA innebär Komplett kommunikation, att på ett självklart sätt kommunicera med anhöriga, bekanta, affärskontakter och myndigheter. Komplett kommunikation ger trygghet och egenmakt. Du kan bli uppringd direkt på ditt TERA nummer från en vanlig telefon, det är också detta nummer som visas för motparten när du ringer ut. Denna funktion kallas Ring Direkt och gör att du kan lätt bli nådd av andra personer. TERAs funktioner fungerar i alla typer av samtal (begränsas endast av motpartens möjlighet att kommunicera).

23. TERA inställningar > Före samtal

Du måste göra inställningarna innan du ringer eller tar emot ett samtal. Behöver du ändra under ett samtal måste du avsluta samtalet först, göra ändringarna och sedan ringa upp igen. I TERA Mobile är inställningarna uppdelade på två sidor som du båda når från inställningsmenyn, en för Text till tal och en för Tal till text.

24. TERA inställningar-Tal till text

- Tryck på 

[Inställningar] i menyn
- Välj 



Om du slår på Tal till text kommer det som motparten säger automtiskt översättas till text. Samtidigt kommer du även kunna höra motparten på mobilens högtalare eller via headset. Du kan använda din egen röst att prata. Tänk på att kvalitén på texten, som du får, beror på flera faktorer:

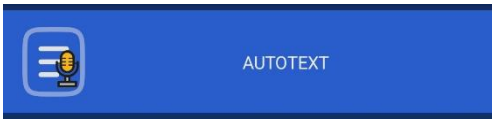
- Motparten har dålig telefonmottagning (eller din egen mobil har dålig 3G/4G mottagning)
- Motparten talar för fort eller med svår/obegripliga uttal (be då motparten tala långsammare och tydligt, gärna med litet uppehåll mellan orden. Du kan generellt sett i början av samtalet be motparten tala långsamt och tydligt när Tal till text används)
- Andra ljudstörningar i omgivningen som påverkar din motparts tal kvalité.

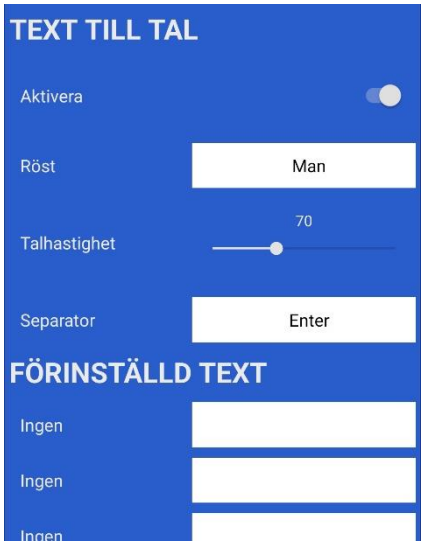
När samtal kopplats upp kan du prata med egen röst och det motparten säger ser du på hela skärmen. Att svepa över skärmen från vänster eller höger växlar mellan tre olika lägen, Motpartens text (standardläge), Min text och kombinerat Min och Motpartens text

I lägena där Min text visas kan man skriva text till motparten, fungerar om motparten kan ta emot texten (texttelefon eller bildtelefon med text möjlighet) eller att du har Text till tal aktiverat. Om motparten är vanlig mobiltelefon eller telefon kan de ej ta emot texten utan att Text till tal är aktiverat.

25. TERA inställningar-Text till tal

- Tryck på 

[Inställningar] i menyn
- Välj 



- **Text till tal**, om aktiverad, medför att du under samtal, det du skriver sänds som röst till din motpart, oavsett om det är en bildtelefon eller en vanlig telefon.
- **Röst**, ger dig val av manlig eller kvinnlig röst som läser upp det du skriver för motparten.
- **Talhastighet**, reglerar uppläsningshastigheten till din motpart.

- **Separator**, reglerar hur det du skriver skall läsas upp till din motpart, när du tryckt på ENTER eller varje gång du trycker på Mellanslag. När ENTER valet väljs då skickas all text du skrivit i ett sträck som en hel mening. När Mellanslag väljs, då sänds texten ord för ord. För jämnare kvalité rekommenderas ENTER för att motparten skall höra hela meningar. OBS, vi också rekommenderar att ni skriver in minst en Förinställd text, så att när du pratar med en person för första gången, sänder du iväg en text så att motparten inte lägger på samtalet, då det lite tid i början innan du har skrivit och texten läses upp. Annars finns det risk att motparten lägger på om det blir tyst för länge.
- **Förinställd text** här skriver du det text du vill att TERA rösten skall läsa upp för din motpart, i början av samtalet eller senare. Det skickas endast när du tryckt på den titel som tillhör det text du vill skall läsas upp. Du har 3 sådana förinställda text möjligheter. Vi rekommenderar att du har en text som förklarar för motparten vem du är och att du använder text till tal och det därför kan ta en stund innan de hör vad du ”säger”.
- **Titel** här skriver du Titel till texten så att du kan särskilja på dina tre meddelanden.
- **Innehåll** här skriver du innehållet fritt, typ, ”Hej mitt namn är NN och är talskadad, jag använder text till tal och...” Sen trycker du tillbaka pilen uppe till vänster för att spara, och två gånger till för att avsluta inställningar. Under samtalet klickar du på titeln för den text du önskar skicka så sänds den automatiskt. Du ser de tre texternas titel under fönstret med din text

Text till tal användning under samtal:

Om du har text till tal inställningen ”på” är din vanliga mikrofon avstängd under tiden samtalet är uppkopplat, i stället för din röst är det då TERA rösten som talar till din motpart. Det du skriver läser TERA rösten upp till din motpart. Om du under samtalet vill använda din egna röst kan du trycka på skärmen, och avmarkera ”Ljud av” (mikrofon) ikonen, nu kan du tala med egen röst. Det motparten sägen kan du alltid höra via högtalaren eller headset i din mobil.

Ringer du till en motpart som inte stödjer video, typ en vanlig telefon eller mobiltelefon, då är fältet redo för dig att skriva, och om du dessutom förberett några

förinställda texter, då syns de ovanför inbyggda tangentbordet. Du kan trycka på valfri om du vill sända nån av dessa. Vill du skriva nåt, kan du göra det, och avsluta med ENTER. Vill du använda din röst, tryck på STÄNG först, och sedan på tryck på ikonen ”Ljud av” (mikrofon) så att den är avmarkerad. Då kan du tala själv om du vill. Om du ringt en motpart som stödjer video, men du bara valt Text till Tal, mitt i samtalet vill både ha motpartens text som motparten skriver till dig kan du svepa över skärmen från vänster eller höger och växla mellan tre olika lägen, Min text (standardläge), Motpartens text och kombinerat Min och Motpartens text. Om din motpart är en vanlig telefon, eller mobiltelefon (dvs endast ljudsamtal), då kommer chatfälten upp automatiskt och du kan skriva direkt.

Kombinationen Text till tal och Tal till text

Det är möjligt att ha båda funktionerna på samtidigt, då får du som standard en layout med båda textfälten för Min text och Motpartens text. Du kan på samma sätt svepa från vänster respektive häger för att byta vilka textfält som visas. Funktionerna i övrigt är som beskrivs under respektive Text till tal och Tal till text

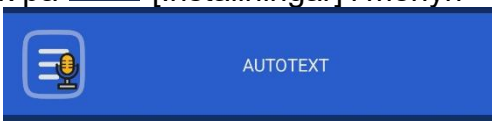
26. Inställningar-Översätt

För att kunna använda funktionen **Översätt** måste **Tal-till-text** vara aktiverad. Om Tal till text är avstängt fungerar inte översättningen.

TERA kan översätta tal i realtid, både under **telefonsamtal** och vid lokala samtal med **Lokal TERA**. Med översättningsfunktionen kan samtalsdeltagare kommunicera även om de talar olika språk. TERA identifierar talat språk, transkriberar talet i realtid och översätter innehållet enligt de inställningar du har valt.

Aktivera översättning

- Tryck på 

[Inställningar] i menyn
- Välj 

- Aktivera **Tal till text**.



- Tryck på det vita fältet vid **översätt**



Översättningslägen

- **Till appens språk**

Allt tal som registreras under samtalet översätts till det språk som är valt i appen.

Exempel

Appens språk är **svenska**.

Motparten talar **arabiska**.

Den transkriberade texten visas på **svenska**.

- **App och ett initierat språk**

I detta läge används det språk som är inställt i appen tillsammans med det språk som TERA identifierar under de första fem sekunderna av samtalet.

TERA översätter därefter mellan dessa två språk under resten av samtalet.

Om ytterligare språk används senare transkriberas de i originalspråket utan översättning.

Exempel

Appens språk är svenska.

Motparten börjar tala ukrainska.

TERA identifierar ukrainska och översätter därefter mellan svenska och ukrainska under resten av samtalet.

- **Till ett Initierat språk**

Under de första fem sekunderna av samtalet identifierar TERA automatiskt vilket språk som används.

Det identifierade språket används sedan som målspråk under resten av samtalet.

Allt som sägs på andra språk översätts till det identifierade språket.

Exempel

Samtalet börjar på svenska.

TERA identifierar svenska som huvudspråk.

Om någon senare talar engelska eller arabiska översätts detta till svenska.

- **Mellan två initierade språk**

Under de första tio sekunderna av samtalet identifierar TERA de två första språk som används.

Dessa två språk används sedan under resten av samtalet.

Om ett tredje språk förekommer senare transkriberas det i originalspråket men översätts inte.

Exempel

Samtalet börjar på svenska och arabiska.

TERA identifierar dessa två språk.

All fortsatt översättning sker mellan svenska och arabiska.

Om någon senare talar engelska visas engelskan som transkriberad text utan översättning.

27. Spara text historik under samtal:

I grundinställningen sparas all chatthistorik som görs under samtal i samtalshistoriken.

Om du inte vill att text historiken sparas på din enhet gå in på Inställningar/samtal och avaktivera Spara text historik.

28. Lokal TERA

Innan du använder Lokal TERA måste du göra vissa inställningar, se föregående kapitel om Inställningar TERA.

Vid val av tal till text skall en extern riktat mikrofon kopplas in via blåtand för att få

bättre tal till text kvalité, Förutsatt att du svarar med egen röst.

Använder du både tal till text och text till tal då rekommenderar vi att du kopplar till en mikrofon/högtalare, typ logitech

Använder du endast text till tal kopplar du endast till en högtalare eller använder den inbyggda högtalaren i iPhone

Starta Lokal TERA genom att trycka på Starta Lokal Tera på startsidan.

29. Avsedd användning och målgrupp TM

TM är en medicinteknisk applikation som kompenserar för funktionsnedsättningar genom att möjliggöra likvärdig kommunikation för personer med hörselnedsättning, dövhet, dövblindhet, talskada, språkstörning, kognitiva nedsättningar och andra relevanta behov.

TM möjliggör samtal med förmedlingstjänster, distanstolkning samt direktkommunikation med bild-/texttelefoner och realtidstext (RTT). För vissa TM-plattformar finns ett tillval för AI-styrd autotextning och talsyntes, vilket gör det möjligt att genomföra telefon-, video- och rumsbaserade samtal utan behov av tolk (tredje part). Vid dessa telefonsamtal krävs ingen särskild app för samtalspartnern, och användaren har ett vanligt telefonnummer för utgående och inkommande samtal.

TM-produkter som har stöd för flerpartssamtal gör det möjligt för flera personer att delta i samma samtal, även om någon av deltagarna saknar eget stöd för flerpartssamtal. Flerpartsfunktionen hanteras internt i TM, vilket innebär att deltagare från både totalkonversation och vanliga telefonsamtal kan blandas. För att telefondelen ska fungera fullt ut behöver en samtalspott läggas till.

TM kan anpassas med olika inställningar utifrån användarens behov, samtalssituation och samtalspartners förmåga/teknik. Det är möjligt att ansluta externa enheter såsom varseblivningssystem och braille-displayer (beroende på operativsystem). TM är en multimodal lösning som erbjuder hög ljud- och videokvalitet, stöd för både totalkonversation och kryptering för säker kommunikation. Funktionerna möjliggör likvärdig kommunikation och ökad tillgång till information och kommunikation i samma utsträckning som för andra. Detta ger likvärdig kommunikation och social delaktighet i enlighet med tillgänglighetskraven enligt MDR (EU) 2017/745 och tillämpliga gemensamma specifikationer.

TM är avsedd att användas av målgruppen samt anhöriga, professionella inom vård och omsorg, teckenspråkstolkar, skrivtolkar eller andra kommunikationsparter.

30. Avsedd användning och målgrupp TERA

TERA är en medicinteknisk applikation som kompenserar för funktionsnedsättningar genom att möjliggöra likvärdig kommunikation för personer med hörselnedsättning, dövhet, dövblindhet, talskada, språkstörning, kognitiva nedsättningar och andra relevanta behov. Med AI-styrd autotextning och talsyntes kan telefonsamtal, videosamtal och samtal i rummet genomföras utan behov av en tolk (tredje part). Vid telefonsamtal krävs ingen särskild app för samtalspartnern; användaren har ett vanligt telefonnummer för utgående och inkommande samtal, samt en SIP-adress för användning med förmedlingstjänster, distanstolkning samt direktkommunikation med bild-/texttelefoner och realtidstext (RTT).

TERA kan anpassas med olika inställningar utifrån användarens behov, samtalssituation och samtalspartners förmåga/teknik. Det är möjligt att ansluta externa enheter såsom varseblivningssystem och braille-displayer (beroende på operativsystem). TERA är en multimodal lösning som erbjuder hög ljud- och videokvalitet, stöd för både totalkonversation och konventionell telefoni samt kryptering för säker kommunikation. Funktionerna möjliggör likvärdig telefoni och ökad tillgång till information och kommunikation i samma utsträckning som för andra. Detta ger likvärdig kommunikation och social delaktighet i enlighet med tillgänglighetskraven enligt MDR (EU) 2017/745 och tillämpliga gemensamma specifikationer.

TERA är avsedd att användas av målgruppen, samt professionella inom vård och omsorg, och andra kommunikationssammanhang.

1) Funktionsbeskrivning TERA

- **TERA autotext** översätter samtalspartnerns tal till text med låg fördröjning oc h hög noggrannhet. Texten kan sparas efter samtalet. Kan användas för sig eller kom bineras med TERA talsyntes i samtalslägena TERA taltelefon, bildtelefon, texttelefon ell er Lokal.

- **TERA talsyntes** läser upp det användaren skriver direkt, förinskrivna texter eller telefonsvarartext till samtalspartnern. Kan användas för sig eller kombineras med TERA autotext i samtalslägena TERA taltelefon, bildtelefon, texttelefon eller Lokal.

- **TERA taltelefon** ringer och tar emot samtal med vanlig telefoni och mobiltelefoner. TERA taltelefon använder ett vanligt telefonnummer för samtal direkt utan 3:e parts tolk. Kan användas med eller utan TERA autotext och talsyntes.

- **TERA bildtelefon** ringer och tar emot samtal med andra bildtelefoner som följer den internationella standarden för Totalkonversation, med samtidig bild, ljud och text. Kan också användas för samtal via förmedlingstjänst (samtal med hjälp av en 3:e person). Kan användas med eller utan TERA autotext och talsyntes.

- **TERA texttelefon** ringer och tar emot samtal med andra texttelefoner som föl jer den internationella standarden för Totalkonversation, med samtidigt ljud och text. Kan också användas för samtal via förmedlingstjänst (samtal med hjälp av en 3:e person). Kan användas med eller utan TERA autotext och talsyntes.

- **Lokal TERA** användas för samtal på plats med eller utan extern mikrofon. Förutsätter användning av TERA autotext och kan kombineras med talsyntes.

- **TERA Benämn rösterna i lokal TERA samtal** används för att identifiera olika röster när det är flera samtalsparter i samma samtal.

- **TERA – Mitt nummer** Ring och ta emot samtal på eget telefonnummer. Fungerar med alla telefonabonnemang som kan vidarekopplas. Samma nummer för telefonsamtal och SMS (gäller mobilnummer).
Aktiveras via ordinatör eller motsvarande.

- **TERA anpassningar** gör att appen kan anpassas efter användarens behov

till exempel:

- synanpassning i appen
- koppling till extern punktskriftsdisplay
- koppling till hörhjälpmedel
- koppling till extern varseblivning

2) Varningar TERA

⚠ TERA återställer inte en funktionsnedsättning utan är kompensatorisk åtgärd.

TERA användaren skall ha en förståelse för att det är en automatisk textning som sker och att den kan påverkas av faktorer som:

- Otydligt tal
- Störande ljud
- Tekniska störningar som påverkar ljudkvaliteten
- Brytning på annat språk
- Flera personer talar samtidigt
- Att ord kan textas felaktigt, att detta är tekniskt relaterat och inte behöver återspegla det samtalspartnern faktiskt säger.

⚠ I samtal med TERA autotextning är det viktigt att om det råder risk fö r missförstånd på grund av misstänkt feltextning be samtalspartnern upprepa eller förtydliga.

⚠ I samtal med TERA autotextning om textning blir dålig be samtalspartnern prata lugnt i normal takt, betona sista stavelsen i varje ord och ha ett litet uppehåll mellan varje ord.

⚠ I samtal av betydelse med TERA autotextning informera alltid samtalspartnern om att du använder autotextning så att samtalspart kan försäkra sig om att viktig information textas korrekt.

⚠ TERA autotextar på det språk som ställts in i inställningarna. Ord på andra språk i samtalet kommer inte textas korrekt.

⚠ TERA talsyntes kommer att läsa texten på det sätt som den skrivs, inklusive eventuella stavfel. Detta påverkar normalt inte förståelsen hos samtalspartnern.

⚠ TERA talsyntes läser upp tal i en följd, för att underlätta för samtalspartnern att förstå, skriv siffrorna i talen siffra för siffra med mellanrum eller i grupper om två eller tre siffror.

⚠ TERA är beroende av en internetuppkoppling för att fungera. Säkerställ att du har alternativa sätt att larma 112 till exempel via SMS.

⚠ TERA ” *Benämn rösterna i lokal TERA samtal*” kräver en viss mängd tal från r espektive talare för att kunna särskilja mellan dem i varje samtal. Funktionen kan oav siktligt identifiera fler talare än de som deltar i samtalet eller inte identifiera en viss talare.

⚠ Se till att enheten du använder TERA på skyddas av skärmlås eller motsvarande för att förhindra annan att ta del av TERA:s samtalshistorik, sparade autotextning och annan motsvarande information.

⚠ Om du känner dig osäker på hur TERA fungerar och används på bästa sätt se till att du får tillräcklig utbildning av den som försett dig med TERA.

31. Viktig säkerhetsinformation för hjälpmedel TM/TERA

Använd endast TM/TERA enligt tillverkarens instruktioner och rekommendationer.

Det är viktigt att vara medveten om att TERA AI-transkribering kan innehålla felskrivningar och felaktigheter.

Därför är det avgörande att i livshotande situationer eller vid förmedling av livsavgörande information alltid säkerställa att informationen är korrekt.

Vänligen ta hänsyn till dessa varningar för att säkerställa din egen och andra användares säkerhet och välbefinnande. Se till att enheten är korrekt ansluten, uppdaterad och konfigurerad innan användning för att undvika eventuella funktionsfel.

TM/TERA som mjukvara är beroende av enhetens batterinivå och skick. Se till att den enhet där TM/TERA är installerad är laddad och i bra skick för att undvika avbrott i användningen.

Om du upplever några problem med TM/TERA, kontakta den du fått TM/TERA för support och felsökning.

Viktig information

Innan du använder produkten ska du läsa och förstå innehållet i bruksanvisningen.

Säkerhetsdefinitioner

VARNING: Risk för skada om anvisningarna inte följs.

FÖRSIKTIGHET: Risk för produktskada om anvisningarna inte följs.

OBS: Information som är nödvändig i en viss situation.

TIPS: Ytterligare information som kan förbättra användningen av produkten.

Allvarliga incidenter

Om en allvarlig incident som rör produkten inträffar måste den rapporteras till tillverkaren, En incident betraktas som allvarlig om den direkt eller indirekt leder till, kunde ha lett till eller kan leda till en patient, användares eller annan persons dödsfall, tillfällig eller permanent allvarlig försämring av en patients, användares eller annan persons hälsotillstånd eller ett allvarligt hot mot folkhälsan. Överensstämmelse med krav för medicintekniska produkter TERA marknadsförs som ett tekniskt hjälpmedel för personer med funktionsnedsättningar och uppfyller alla nödvändiga krav, förordningar och direktiv för medicintekniska produkter.

Produktansvar

Produkten har utvecklats och riskbedöms i enlighet med giltig standard. Bruksanvisningen och de tekniska specifikationerna har utformats i enlighet med säkerhet bedömningen i riskanalysen. Beakta alltid säkerheten vid användning av produkten. Tillverkaren tar inte ansvar för konsekvenserna efter felaktig användning eller installation av produkten. All form av påverkan eller manipulering av produkten gör garantin ogiltig och friskriver tillverkaren från ansvar. Produktens beräknade livslängd

gäller när den används i enliga hänvisningar.

Aktas

Läs igenom manualen noggrant så att du förstår hur TERA fungerar och sköts innan den tas i bruk, och så att du kan använda den på rätt sätt för bästa prestanda och säker drift. Användning ihop med tillbehör såsom externa mikrofoner, kan påverka ljudkvaliteten och därigenom autotextningen. Tillverkaren kan inte förutse alla sådana möjliga kombinationer av tillbehör eller ta ansvar för dessa. Användning av produkten på annat sätt än avsett användningen kan resultera i sämre eller felaktig textning samt brister i kommunikation.

32. TALA DIREKT - HÖRA DIREKT.

TALA DIREKT – HÖRA DIREKT (ljud och text används samtidigt) ingår automatiskt vid samtal mot IP baserade texttelefoner och IP baserade totalkonversationsenheter. Vid samtal mot analoga texttelefoner (kräver TK tjänst som möjliggör samtal mot analoga texttelefoner) påbörjas samtalet med text där våra brukare kan växla mellan ljudläge och textläge genom att trycka på < tangenten på det inbyggda eller externa tangentbordet. Samma knapp används både vid växling från text till ljud läge som från ljud till text läge.

33. Kortkommandon

Samtalsåtgärder

Ring - Alt+C

Under samtal

Lägg på - Ctrl+L
Varning - Alt+K
Växla video - Alt+W
Växla ljud – Alt+A
Växla chatt – Alt+M

Inkommande samtal

Svara med video - Ctrl+W
Svara samtal - Ctrl+A

Kortnummer

Kortrnummer 1 – Ctrl+1
Kortrnummer 2 – Ctrl+2
Kortrnummer 3 – Ctrl+3
Kortrnummer 4 – Ctrl+4
Kortrnummer 5 – Ctrl+5
Kortrnummer 6 – Ctrl+6
Kortrnummer 7 – Ctrl+7
Kortrnummer 8 – Ctrl+8
Kortrnummer 9 – Ctrl+9

Historik vy

Öppna historik – Alt+4
Rensa historik – Shift+1
Visa missade samtal – Shift+2
Visa mottagna samtal – Shift+3
Visa uppringda samtal – Shift+4

Inställnings vy

Öppna inställningar – Alt+5
Samtalsinställningar – Shift+1
Ljudinställningar – Shift+2

Videoinställningar _ Shift+3
SIP-inställningar – Shift+4
Temainställningar- Shift+5
Keyboard settings – Shift+6
Almänna inställningar _ Shift+7

Navigering
Gå tillbaka – Alt+R
Öppna favoriter – Alt+1
Öppna kontakter – Alt+2
Öppna knappsats – Alt+3
Öppna historik – Alt+4
Öppna inställningar – Alt+5

Kontakter vy
Öppna kontakter – Alt+2
Lägg till kontakt – Shift+1
Radera kontakt – Shift+2
Lägg till grupp – Shift+3
Radera grupp – Shift+4

34. TalkBack skärmläsare

TalkBack stödet finns tillgängligt för användare som är synskadade eller blinda med hörsel samt dövblinda som parar sin punktskriftsläsare med mobilen.
För att aktivera TalkBack gå in på inställningar på mobilen välj Tikllgänglighet / TalkBack.
När du använder TM-Mobile / TERA-Mobile applikationen följ TalkBack anvisningarna.

35. Koppla till extern varseblivning

TM-Alert ansluts med Bluetooth till mobilen.
Lidol – VARSEBOX ansluts till nätverket med nätverkskabeln
Fungerar med dem vanligaste varseblivningssändarna som t.Ex Bellman, GN Resound.

36. Övrigt

Det är viktigt med bra indirekt belysning på dig när du har ett videosamtal, undvik direkt ljus mot kameran. Du kan ringa med bild, ljud och text mot bildförmedlingstjänsten (tolk@tolk.sip.nu).

1) Systemkrav

Se www.tmeeting.se för senaste information.
För att använda TM-Mobile / TERA Mobile optimalt rekommenderas följande systemkrav:

- **Operativsystem: Senaste versionen av Android OS**
- **Rekommenderad enhet: Android-mobil** med god prestanda, exempelvis **Samsung Galaxy S24 / S25** eller motsvarande.

2) Typ av bredband

Din mobil kan anslutas till olika typer av bredband:

- **ADSL, SDSL**
- **Trådlöst/WiFi via router**
- **Mobilt bredband (4G/5G)**
  Rekommenderad hastighet för videosamtal
- **Minst 0,7 Mbit/s i uppströmshastighet** för att få en bra bildkvalitet under videosamtal.
- **Nedströmshastighet** bör vara **minst 8 Mbit/s,** men viktigast är **uppströmshastigheten**.
- **Observera:** Uppströmshastigheten anges sällan i bredbandsoperatörers erbjudanden – **kontrollera därför med din operatör** för att säkerställa att din anslutning uppfyller kraven. Ju bättre bredband du har, desto bättre blir bildkvaliteten under videosamtal.

3) Routrar, brandväggar och NAT traversering

Nätverkskompatibilitet och Brandväggsinställningar:

TM-Mobile / TERA-Mobile fungerar med de flesta vanliga routrar och brandväggar på marknaden. För att hantera nätverkstrafik genom brandväggar används **NAT-traversering** enligt RFC 3581 och RFC 4961 via vår **SBC Proxy-server (Session Border Controller).** Detta säkerställer en stabil och symmetrisk anslutning.

Rekommenderad transporttyp:

För bästa prestanda och för att undvika problem med nätverksinställningar rekommenderar vi att du använder **TLS som transporttyp**:
Gå till: **Inställningar > SIP** Ändra transporttyp till: TLS. **Utgående Proxy**: Skall vara aktiverad. Proxyserver skall vara **sbc.t-meeting.se**

4) Textstandard

TM-Mobile / TERA Mobile följer etablerade standarder för textkommunikation för att säkerställa kompatibilitet och pålitlighet:

Realtidstext (RTT):

- **ITU-T T.140 med Addendum 1** för textpresentation
- **IETF RFC4103** för transport och förhandling
- Teckenbortfall markeras enligt **ITU-T T.140 Addendum 1**

Pålitlig realtidstext:

- **Reliable Text** används för stabil realtidstextkommunikation

Chat-kommunikation:

- **SIP Message (RFC3428)** används för chatt, där texten skickas först när användaren trycker på Enter eller Skicka

5) Kompatibilitet

TM-Mobile / TERA Mobile är kompatibla med **totalkonversationsprodukter/ bildtelefoner** samt **SIP-baserade texttelefoner**, vilket säkerställer sömlös kommunikation mellan olika enheter och tjänster.

6) Stöd för SIP adresseringsformer

- **TM-Mobile / TERA-Mobile** stöder både **telefonnummer** och **bokstäver/namn** i SIP-adresser.

7) Kösituationer och förflyttningar

TM-Mobile / TERA Mobile kan hantera **kösituationer** och **förflyttningar av samtal** inom förmedlingstjänster genom **SIP Re-INVITE**, enligt **sektion 14 i RFC 3261.**
Observera att själva hanteringen av köer och samtalsförflyttningar sker inom respektive förmedlingstjänst.

8) Uppkoppling mot teletjänstcentral och förmedlingstjänster

Uppkoppling till **teletjänstcentraler** och **förmedlingstjänster** sker via deras respektive **SIP-adress**, enligt gällande **SIP-standard**.

9) Nödnummer 112 / SOS alarm

- För att ringa **112 via bildtelefoni.net**, använd: **112@tolk.sip.nu**
- För att ringa **112 via textförmedlingstjänsten**, använd: texttelefon@texttelefoni.se och uppge **nummer 112**.

10) Säkerhetsnivå / kryptering vid textning

All ljud-, bild- och texttrafik under samtalet krypteras, förutsatt att motparten stödjer kryptering.

11) Användning av TM-Mobile / TERA Mobile

- **Kostnadsfria videosamtal:** Alla videosamtal är **gratis för användaren – ingen uppkopplingsavgift eller minuttaxa** tillkommer, oavsett om samtalet sker inom Sverige eller till utlandet.
- **Vanliga telefonsamtal med TERA Mobile**: Kan endast **ringas inom Sverige** till fasta nummer och mobiltelefoner.

Krav för användning:

För att använda TM-Mobile / TERA Mobile behöver du:

- **En bredbandsuppkoppling**
- **En giltig licens**

Användning i företags- och kommunala nätverk:

Vissa företags- och kommunala nätverk kan vara **medvetet blockerade för videokommunikation**. Om du befinner dig i ett sådant nätverk behöver du:

- **Få arbetsgivarens godkännande**
- **Be IT-avdelningen att konfigurera nätverket för att möjliggöra användning**

Vid behov kan nätverksansvariga kontakta oss för support på **support@tmeeting.se**.

12) Underhåll

För att hålla din Android-mobil i gott skick är det viktigt att rengöra den regelbundet och hantera den varsamt. **Följ alltid de rengöringsråd som medföljer din specifika mobilmodell och tillverkare**.

Allmänna rengöringsråd

- Torka av mobilen **omedelbart** om den kommer i kontakt med smuts, vätskor eller andra ämnen som kan orsaka fläckar eller skador.
- Använd en **mjuk och luddfri trasa**, lätt fuktad vid behov.
- **Undvik** att fukt tränger in i öppningar som laddningsportar och högtalare.
- **Använd inte** starka rengöringsmedel, tryckluft eller lösningsmedel, eftersom dessa kan skada ytan.

Skydda din mobil

- Håll mobilen borta från **vätskor och damm** för att undvika skador på komponenter.
- Om din mobil blir våt, **torka av den direkt** och se till att den är helt torr innan du använder den igen.
- Undvik kontakt med ämnen som **olja, smink, rengöringsmedel, solskyddsmedel och liknande**, eftersom dessa kan påverka materialet negativt.

För bästa resultat, **följ alltid tillverkarens rekommendationer för rengöring och underhåll av just din mobilmodell.**

13) Säkerhet, CE-märkning och MDR

TM-Mobile och TERA-Mobile är **medicintekniska hjälpmedel klass I** för personer med funktionsnedsättningar och uppfyller **Förordning (EU) 2017/745 - MDR**.

Säker användning

För att säkerställa säkerheten ska produkten **endast användas för sitt avsedda ändamål och på avsett sätt**. Produkten är utformad för **realtidskommunikation** med ljud, bild och text.

- **Placering:** Produkten ska placeras på en **fast och stabil yta**, exempelvis ett bord, för att undvika fallskador. Se också till att **kablar inte utgör en snubbelrisk**.
- **Miljö:** Produkten ska användas **inomhus**, i **normal rumstemperatur** och under **vanliga ljusförhållanden.**
- **Fukt och extrema temperaturer:** Produkten är **inte** avsedd att användas i **fuktiga miljöer** eller vid extrema temperaturer.
- **Vid åska**: Koppla bort produkten från **elnät, datanät och andra elektriska anslutningar** om det finns risk för åska.

CE-märkning och efterlevnad

Om produkten innehåller hårdvara är den **CE-märkt** enligt gällande regelverk och överensstämmer med lagkrav för **säkerhet, hälsa och miljö**. Produkten uppfyller minst följande direktiv:

- **Europeiska lågspänningsdirektivet (LVD) 2006/95/EC**
- **Europeiska direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2004/108/EC**

För ytterligare dokumentation, kontakta tillverkaren.

Ansvarsfriskrivning

- **Felaktig installation eller användning** kan leda till funktionsproblem och friskriver tillverkaren från ansvar.
- **All form av manipulering eller åverkan på produkten** gör garantin ogiltig.
- Produktens **beräknade livslängd** gäller endast om den används enligt **avsedda användnings- och underhållsinstruktioner**.

14) Åtkomst till säkerhets- och regulatorisk information

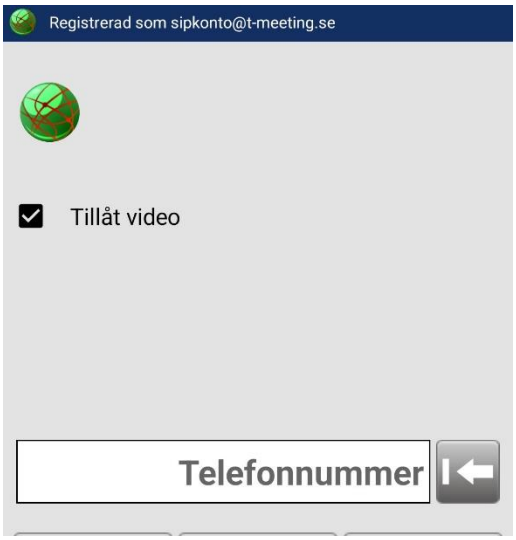
Som app användare har du alltid återkomst till säkerhets- och regulatorisk information. Nedan följer en beskrivning vart hittar du informationen.

För att få tillgång till säkerhets- och regulatorisk information om produkten, följ dessa steg:

1. Öppna appen och gå till startläget.



2. Tryck på globen-ikonen i det vänstra hörnet av skärmen.



3. Informationen visas direkt i appen.

4. Du kan även få tillgång till användarmanualen genom att klicka på länken doc.tmeeting.se
Denna funktion säkerställer att du alltid har uppdaterad produktinformation tillgänglig.

AVC/H.264 Patent Portfolio License Notice

THIS PRODUCT IS LICENSED UNDER THE AVC PATENT PORTFOLIO LICENSE
FOR THE PERSONAL USE OF A CONSUMER OR OTHER USES IN WHICH IT DOES NOT RECEIVE REMUNERATION TO (i) ENCODE VIDEO IN COMPLIANCE WITH THE AVC STANDARD (“AVC VIDEO”) AND/OR (ii) DECODE AVC VIDEO THAT WAS ENCODED BY A CONSUMER ENGAGED IN A PERSONAL ACTIVITY AND/OR WAS OBTAINED FROM A VIDEO PROVIDER LICENSED TO PROVIDE AVC VIDEO.
NO LICENSE IS GRANTED OR SHALL BE IMPLIED FOR ANY OTHER USE.
ADDITIONAL INFORMATION MAY BE OBTAINED FROM MPEG LA, L.L.C.
SEE HTTP://WWW.MPEGLA.COM



EU-försäkran om överensstämmelse enligt förordning (EU) 2017/745 om medicintekniska produkter

Produktmodell: TM-Mobile Android
Handelsnamn: TM
Basic UDI-DI 735012441TMMobileAndro7T

Tillverkare:
Europea i Malmö AB
Amiralsgatan 20
211 55 Malmö
SE-MF-000016900

Avsedd användning
TM är en medicinteknisk applikation som kompenserar för funktionsnedsättningar genom att möjliggöra likvärdig kommunikation för personer med hörselnedsättning, dövhet, dövblindhet, talskada, språkstörning, kognitiva nedsättningar och andra relevanta behov.

TM möjliggör samtal med förmedlingstjänster, distanstolkning samt direktkommunikation med bild-/texttelefoner och realtidstext (RTT). För vissa TM-plattformar finns ett tillval för AI-styrd autotextning och talsyntes, vilket gör det möjligt att genomföra telefon-, video- och rumsbaserade samtal utan behov av tolk (tredje part). Vid dessa telefonsamtal krävs ingen särskild app för samtalspartnern, och användaren har ett vanligt telefonnummer för utgående och inkommande samtal.
TM-produkter som har stöd för flerpartssamtal gör det möjligt för flera personer att delta i samma samtal, även om någon av deltagarna saknar stöd för flerpartssamtal. Flerpartsfunktionen hanteras internt i TM, vilket innebär att deltagare från både totalkonversation och vanliga telefonsamtal kan blandas. För att telefondelen ska fungera fullt ut behöver en samtalspott läggas till.

TM kan anpassas med olika inställningar utifrån användarens behov, samtalssituation och samtalspartners teknik. Det är möjligt att ansluta externa enheter såsom varseblivningssystem och braille-displayer (beroende på operativsystem). TM är en multimodal lösning som erbjuder hög ljud- och videokvalitet, stöd för både totalkonversation och kryptering för säker kommunikation. Funktionerna möjliggör likvärdig kommunikation och ökad tillgång till information och kommunikation i samma utsträckning som för andra. Detta ger likvärdig kommunikation och social delaktighet i enlighet med tillgänglighetskraven enligt MDR (EU) 2017/745 och tillämpliga gemensamma specifikationer.

TM är avsedd att användas av målgruppen samt anhöriga, professionella inom exempelvis vård- och omsorg, teckenspråkstolkar, skrivtolkar eller andra kommunikationsparter.

Försäkrar på eget ansvar att: TM-Mobile Android överensstämmer med tillämpliga krav i förordning (EU) 2017/745 och klassificeras som en medicinteknisk produkt i riskklass I enligt regel 11 i bilaga VIII.

Standarder och tekniska specifikationer
TM uppfyller tillämpliga krav i förordning (EU) 2017/745 och eventuella gemensamma specifikationer. Produktens stöd för Totalkonversation och realtidstext (RTT) överensstämmer med den harmoniserade standarden EN 301 549 för tillgänglighet hos IKT-produkter och tjänster. Där harmoniserade standarder saknas tillämpas interna kvalitetssäkrade processer baserade på vedertagna metoder för medicinteknisk programvara.

Undertecknat
Malmö 2025-02-12
Denna EU-försäkran om överensstämmelse gäller från och med 2025-02-12 och förblir giltig tills produkten förändras på ett sätt som påverkar dess överensstämmelse med förordningen.

Tillverkare: Europea i Malmö AB

Faruk Tairi

Faruk Tairi
VD Europea i Malmö AB

Europeiska kommissionen | EUDAMED T-MEETING

EU-försäkran om överensstämmelse enligt förordning (EU) 2017/745 om medicintekniska produkter

Produktmodell: TERA-Mobile Android
Handelsnamn: TERA
Basic UDI-DI 735012441TERAMobileIAndDC

Tillverkare:
Europea i Malmö AB
Amiralsgatan 20
211 55 Malmö
SE-MF-000016900

Avsedd användning
TERA är en medicinteknisk applikation som kompenserar för funktionsnedsättningar genom att möjliggöra likvärdig kommunikation för personer med hörselnedsättning, dövhet, dövblindhet, talskada, språkstörning, kognitiva nedsättningar och andra funktionsnedsättningar.
Genom AI-styrd autotextning och talsyntes kan telefonsamtal, videosamtal och samtal i rummet genomföras utan behov av en tolk (tredje part). Produkten kan även användas tillsammans med förmedlingstjänster och distanstolkning. Vid telefonsamtal behövs ingen särskild app för samtalspartnern, och användaren har ett vanligt telefonnummer för både utgående och inkommande samtal.
Produkten kan även användas vid samtal med bild-/texttelefoner och realtidstext (RTT).
TERA har anpassningsmöjligheter för personer med olika funktionsnedsättningar genom olika inställningar och möjlighet att ansluta till externa enheter, såsom varseblivningssystem och braille-displayer (beroende på operativsystem).
TERA är en multimodal lösning med hög ljud- och videokvalitet som möjliggör både samtal enligt Totalkonversation och konventionell telefoni, med säker kryptering för skydd av kommunikationen.
Funktionerna innebär funktionellt likvärdig telefoni samt ökade möjligheter till information och kommunikation i samma grad och samtidigt som andra. Detta säkerställer likvärdig kommunikation och social delaktighet i enlighet med tillgänglighetskraven enligt MDR (EU) 2017/745 och tillämpliga gemensamma specifikationer.
TERA är utformad för att användas av personer med funktionsnedsättningar samt av professionella inom vård och omsorg eller andra kommunikationsparter.

Försäkrar på eget ansvar att: TERA-Mobile Android överensstämmer med tillämpliga krav i förordning (EU) 2017/745 och klassificeras som en medicinteknisk produkt i riskklass I enligt regel 11 i bilaga VIII.

Standarder och tekniska specifikationer
TERA uppfyller tillämpliga krav i förordning (EU) 2017/745 och eventuella gemensamma specifikationer. Produkten överensstämmer även med harmoniserad standard EN 301 549 för tillgänglighet hos IKT-produkter och tjänster. Där inga harmoniserade standarder är tillämpliga, används interna kvalitetssäkrade processer baserade på vedertagna metoder för medicinteknisk programvara.

Undertecknat
Malmö 2025-02-12
Denna EU-försäkran om överensstämmelse gäller från och med 2025-02-12 och förblir giltig tills produkten förändras på ett sätt som påverkar dess överensstämmelse med förordningen.

Tillverkare: Europea i Malmö AB

Faruk Tairi

Faruk Tairi
VD Europea i Malmö AB

CE

Europeiska kommissionen | EUDAMED T-MEETING